

卡絲癆 王爾德著

美樂沙

田漢譯

畫侶詞亞琵

演 劇 術

徐公美著 一冊 定價二角半

本書內容分四大編：①是關於演劇術的概論；②講戲劇的發音術；③講戲劇的動作術；④講戲劇的化裝術；每編之中，又各分章節，按次敘述。此書係作者融會經驗與心得而成，處處切合實用。和徒以理論見長，而使人無所適從的作品不同。凡演劇家、電影家、及愛美劇社、學校劇團等，均宜採爲參考書。

中華書局發行

(257)

民國十一年十二月印刷
民國十二年一月發行
民國十九年三月五版

少年中國學會叢書 沙樂美(全一冊)

◎ 定價銀六角

(外埠另加郵匯費)

版權

原著者 王爾

Oscar Wilde

翻譯者 田

發行者 中華書局

印刷者 中華書局

印刷所 上海靜安寺路二中華書局

所有



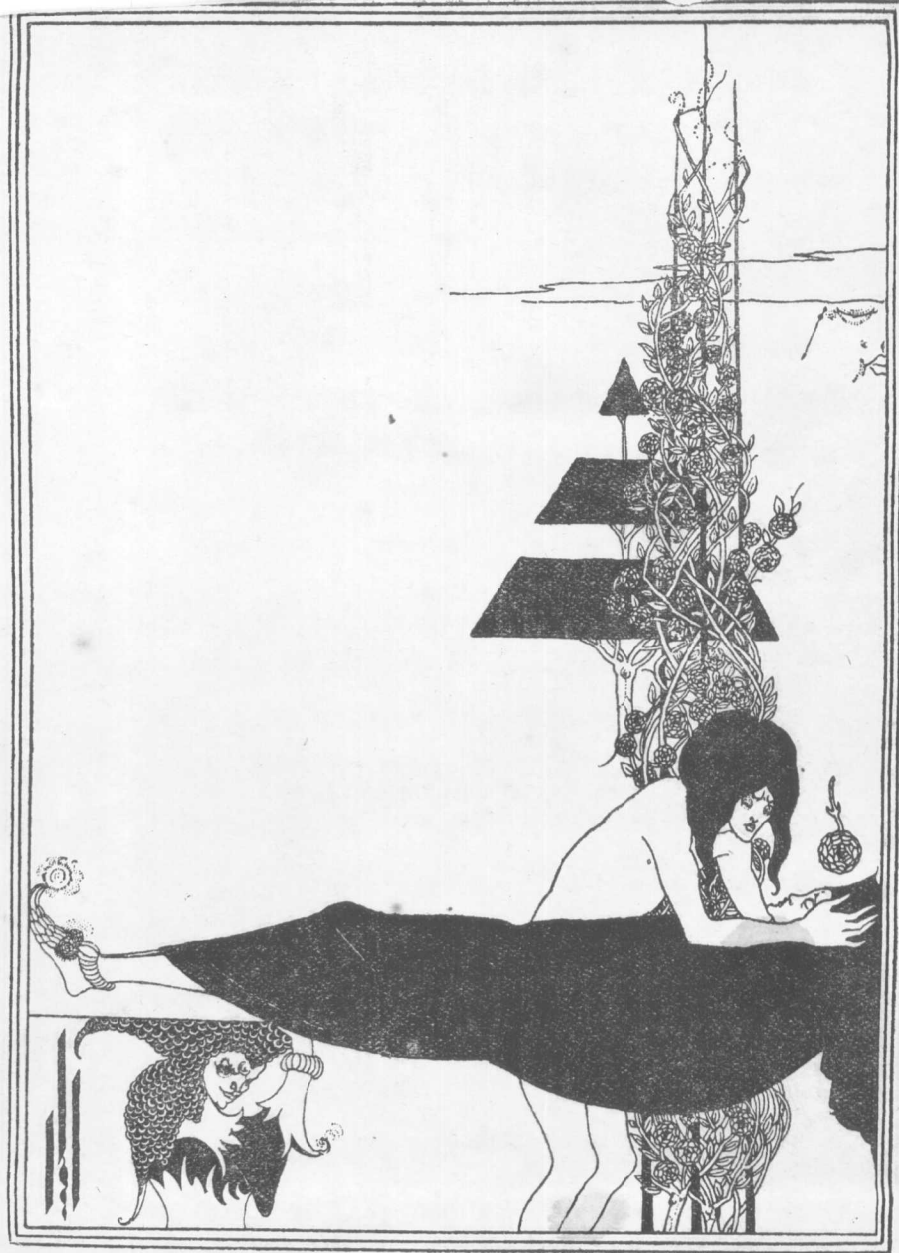
總發行所 分發行所

上海棋盤街 中華書局
各省 中華書局

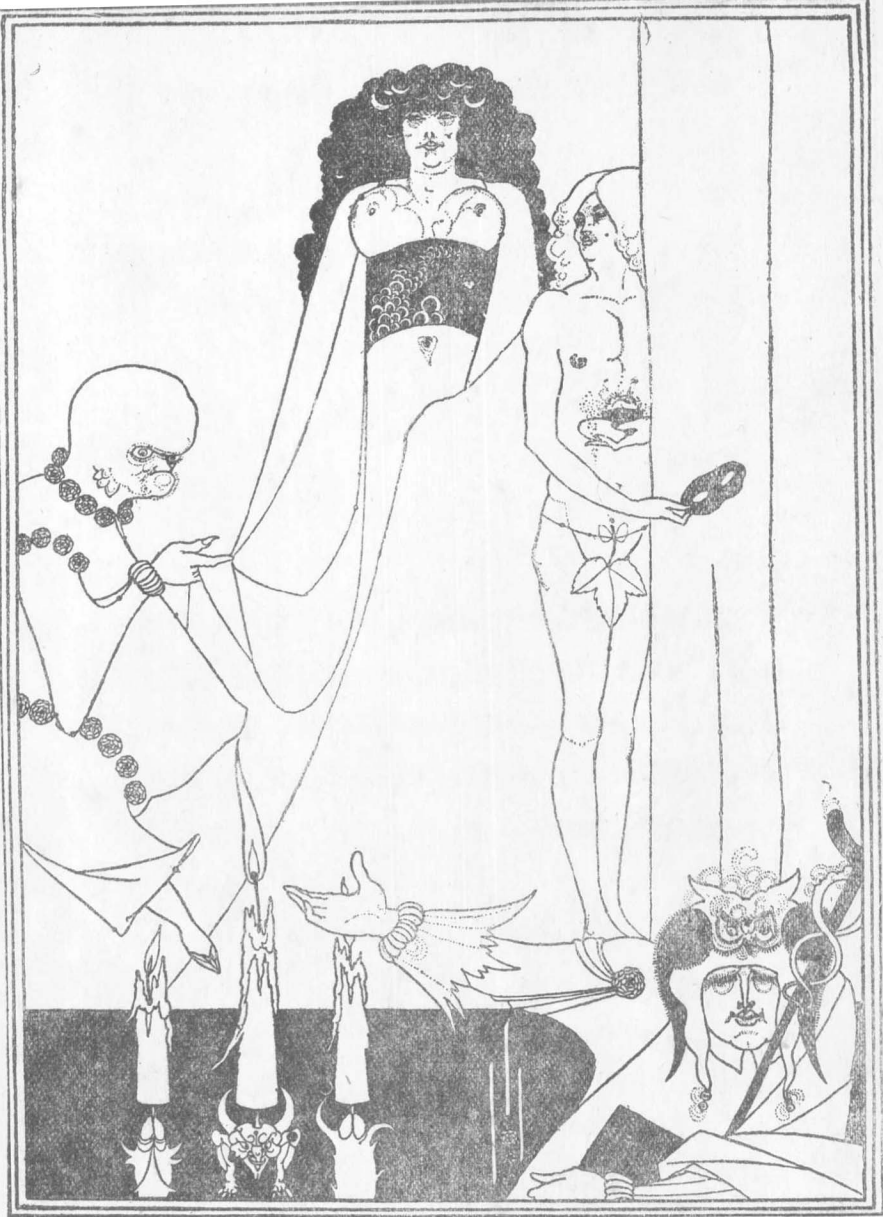
(一九〇〇)



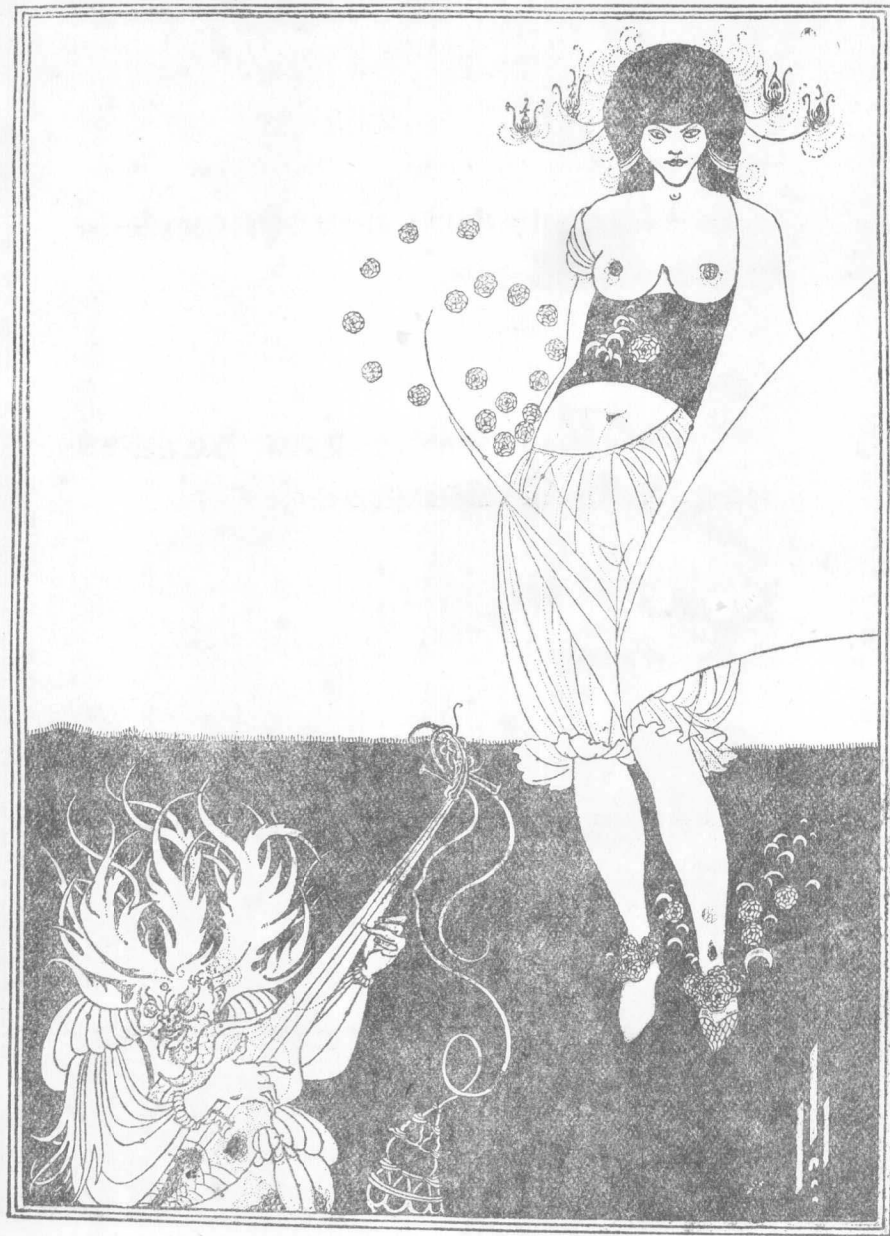




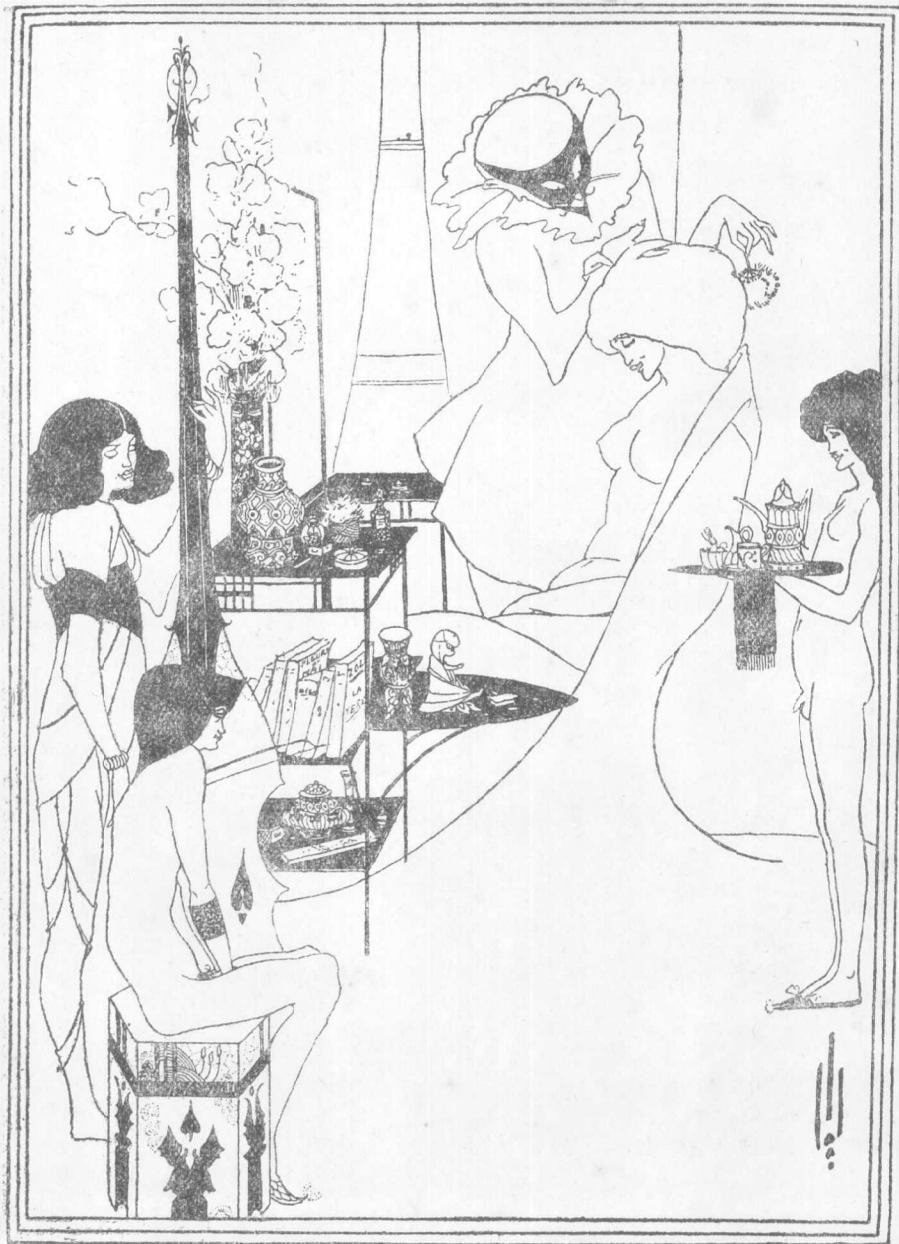














場面——希律王宮裏一個大高臺，接在宴會廳的上面。兵士數名倚着高臺。右邊有一級很大的階基，左邊後方，有一古井，圍以青銅之垣。月夜。

敘利亞少年

沙樂美公主今晚好美麗啊！

希羅底的侍者

你看月亮！你看月亮的樣子好奇怪！她好像一個從墳墓裏走出來的女人一樣。她好像一個死女人一樣。人家一定以為她尋着死人哩。

敘利亞少年

公主的樣子很奇怪。她好像一個帶着黃色的面紗而把白銀做脚的小公主。她又好像一個把小白鴿兒做脚的公主。人家一定以為她是舞蹈着哩。

希羅底的侍者

這月亮也像一個死美人似的。她走得很慢。

〔宴會廳內喧嘩之聲大作。〕

第一個兵士

爲什麼吵鬧！那些喊喊叫叫的野獸都是些什麼？

第二個兵士

那是猶太人。他們常常是那樣鬧的。現在正爭論他們的宗教。

第一個兵士

他們爲什麼要爭論宗教？

第二個兵士

我也不知道。不過他們常常是這樣爭論的。譬如，法利賽這一派的人說有天使，撒丟賽那一派的人，便宣言天使是不會存在的。

第一個兵士

這樣的事也去爭論，我想真是可笑得很。

敘利亞少年

今晚沙樂美公主好美麗啊！

希羅底的侍者

你常常望着她。你把她望得太利害了。是這樣望人很危險的。說不定要發生什麼不幸的事哩。

敘利亞少年

她今晚真美麗得很。

第一兵士

國王的臉色很陰鬱。

第二兵士

是；他的臉色很陰鬱。

第一兵士

他正望着什麼東西哩。

第二兵士

他正望着誰哩。

第一兵士

他望着誰呢？

第二兵士

我不知道。

敘利亞少年

公主的臉色好蒼白啊！我從來沒有見過她這樣蒼白的臉色。
她好像映在銀鏡中間的一朵白薔薇的影子。

希羅底的侍者

你，不要望着她。你望很了她。

第一兵士

希羅底替國王滿斟了一鍾酒。

卡巴都西亞人

那個戴着黑色珠冠，頭髮撲着青粉的，便是王妃希羅底嗎？

第一兵士

是的；那就是王妃希羅底。

第二兵士

國王很喜歡葡萄酒。一種是從沙姆斯呂斯島運來的，像凱撒的袍一樣的紫。

卡巴都西亞人

我從來沒有看見過凱撒。

第二兵士

還有一種是從賽普魯斯市運來的，像黃金一樣的黃。

卡巴都西亞人

我歡喜黃金。